

Nationalisme

Oekraïne trapt tal van minderheden op hun ziel

Als Oekraïne de taalrechten van minderheden herstelt, brengt dat de vrede dichterbij, meent **Gabor Landman**.

Voor wie zich wil kandideren voor de Europese Unie en de Navo is het respecteren van de rechten van taalminderheden cruciaal. Dat geldt ook voor Oekraïne. De gruwelen van de oorlog in Joegoslavië bewezen de noodzaak voor uitbreiding van de EU en de Navo. Die zorgt voor pacificatie middels recht en voorspoed. Voormalige Sovjet-satellietstaten, die tot het Oostblok behoorden en zich wilden aan-



Zie voor meer opinieartikelen trouw.nl/opinie

In 2012 braken er gevechten uit in het Oekraïense parlement. FOTO REUTERS

Oekraïne zet zich af tegen zijn Russischtalige Sovjetverleden en schendt zo de mensenrechten

Украина топчет душу чуть ли не каждого народа из числа национальных меньшинств

Национализм

Если Украина восстановит языковые права меньшинств, это приблизит мир, считает Габор Ландман.

ГАБОР ЛАНДМАН, СЕКРЕТАРЬ ФОНДА «ЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ ПРАВА» [EUROPEAN LANGUAGE RIGHTS]

Для тех, кто хочет стать кандидатом в члены Европейского союза и НАТО, уважение прав языковых меньшинств имеет решающее значение. Это относится и к Украине.

Ужасы войны в Югославии доказали необходимость расширения ЕС и НАТО. Это путь к миру, зияющему на



LANGUAGE-RIGHTS.EU

праве и благополучии народов. Бывшие государства-сателлиты Советского Союза, которые раньше входили в Восточный блок, но впоследствии пожелали присоединиться к Евросоюзу и Североатлантическому альянсу, должны были для этого соблюсти жесткие требования, такие как защита меньшинств.

Эти права закреплены в Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств (принятой в 1996 году в Страсбурге) и Европейской хартии региональных языков. Румыния, в которой еще до событий в Югославии пали первые жертвы этнического насилия в Марошвашархее (на румынском языке – Targu Mures¹), была одной из первых стран, ратифицировавших эти договоры.

Украина также присоединилась к этим договорам, которые по сути означают запрет дискриминации. Носители языка меньшинства имеют право свободно использовать язык, на котором они говорят с детства и на котором они получали образование. В частной жизни, в сфере здравоохранения, торговли, культуры и правосудия.

¹ Примечание переводчика:

Правильное написание по-румынски: Târgu Mureș, по-русски: Тыргу-Муреш]



LANGUAGE-RIGHTS.EU

Порывая под влиянием национализма со своим русскоязычным советским прошлым, Украина именно таким образом стремится сблизиться с Европой. 25 апреля 2019 года она приняла закон о языке, направленный на пропаганду статуса украинского языка и украинской идентичности. Тем самым был подорван очень хрупкий баланс между правами носителей языка большинства и правами меньшинств, включая как многочисленных русскоязычных граждан, так и небольшие общины – польскую, румынскую и греческую.

Это ставит под угрозу европейскую интеграцию. Страны, желающие вступить в ЕС, не должны нарушать основополагающие условия для мира и стабильности. Именно в этом и заключается проблема. Украина приняла закон о языке сразу после ратификации соглашения об ассоциации с ЕС. Он нарушает дух и букву европейских языковых прав. Сопоставьте нынешнюю ситуацию на Украине с той, что наверняка возникла бы в Бельгии, если бы там внезапно запретили любое публичное использование французского и немецкого языков, на которых говорят национальные меньшинства.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

Украинский закон о языке затрагивает основные права человека, такие как свобода прессы. Русскоязычные газеты, которые не дублируются на украинском языке, запрещены. Работникам торговли разрешается обращаться к клиентам только по-украински. Несмотря на протесты Венгрии, Румынии и Польши, критику со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и межгосударственную жалобу России в Европейский суд² по правам человека, Украина отказалась от какого бы то ни было содержательного диалога со своими меньшинствами. Шокирующими оказались свидетельства украинских румын о лишении их языковых прав и ликвидации образования [на румынском языке – Прим. пер.], представленные в конце прошлого года на заседании Совета Европы.

Парадоксальность украинского национализма заключается в том, что он стремится создать единое государство, навязывая один язык и одну-единственную идентичность населению исторически очень многоликой и открытой страны. Благодаря своему многоязычному и мультикультурному характеру Украина обладает по-настоящему европейской идентичностью. Закон о языке

Примечание переводчика:

² В оригинале допущена описка: вместо «Европейский суд по правам человека» написано «Европейская конвенция по правам человека»



LANGUAGE-RIGHTS.EU

контрпродуктивен: национального единства не добиться, если топтать души людей из-за их идентичности; для его достижения необходимо принять разнообразие. Поддержка союзников тоже ставится под угрозу из-за отношения к малочисленным языковым меньшинствам как к сопутствующим жертвам в конфликте с Россией.

Европейский союз, выступая за мир и справедливость, должен серьезно заняться соблюдением языковых прав и основных прав человека. И при этом исходить не из расплывчатых идеалов, а из стратегических интересов. Восстановив языковые права, Украина как будто удалит жало – сразу же устранит одну из острейших причин конфликта с Россией и тем самым сможет внести весомый вклад в его дипломатическое разрешение, а также продемонстрировать свою приверженность европейским ценностям.

Опубликовано в газете «Тrouw» от 4 апреля 2022 г.

[Нидерландская версия](#), [Английская версия](#), [Венгерская версия](#), [Немецкая версия](#), [Русская версия](#), [Испанская версия](#), [Французская версия](#)



LANGUAGE-RIGHTS.EU